

TECHNISCHE DATEN

DONNEES TECHNIQUES

930E

930V

930VY

Index

Seite / Page 1	Index
Seite / Page 2	Technische Daten / Caractéristiques techniques
Seite / Page 3	Elektrische Anlage 930E / Schéma électrique 930E
Seite / Page 4	Elektrische Anlage 930V / Schéma électrique 930V
Seite / Page 5	Elektrische Anlage 930VY / Schéma électrique 930VY
Seite / Page 6	Ersatzteilzeichnung 930E/ Vue éclatée 930E
Seite / Page 7	Ersatzteilzeichnung 930V / Vue éclatée 930V
Seite / Page 8	Ersatzteilzeichnung 930VY/ Vue éclatée 930VY
Seite / Page 9-10	Ersatzteilliste / Liste de pièces

Hinweis

Verwenden Sie nur ORIGINAL-PROMAC Ersatzteile um eine einwandfreie Reparatur und Funktion der Maschine zu gewährleisten.

Ersatzteile können bei jedem PROMAC-Fachhändler bezogen werden. Bei Bestellungen sind unbedingt der genaue Maschinentyp und die Ersatzteilnummer anzugeben.

Remarque

N'utilisez que des pièces d'origine PROMAC pour avoir une machine en parfait état de fonctionnement.

Vous pouvez acheter les pièces détachées chez les revendeurs PROMAC. Lors de la commande de pièces de rechange indiquez toujours le type de la machine et le numéro de l'article désiré.

Händlernachweis

Renseignements sur les revendeurs:

Schweiz / Suisse

Walter Meier (TOOL) AG, 8117 Fällanden

Tel. 044/806 59 59

Fax. 044/806 59 69

e-mail tool@waltermeier.com

www.promac.ch

Frankreich / France

TOOL FRANCE, 91029 Evry Cedex

Tel. 01 691 137 37

Fax. 01 608 632 39

e-mail info@promac.fr

www.promac.fr



Technische Daten / Caractéristiques techniques

Modell	930E	930V / 930VY
Bohrleistung Stahl / Capacité de perçage dans l'acier (mm).....	30.....	30
Motor / Tension du moteur (Volt)	400.....	400 / 230
Motor / Puissance du moteur (kW)	0.75.....	1.5
Drehzahlen (Upm).....	105 - 2650 (2-touriger Motor).....	100 - 2500 (stufenlos)
Vitesse de rotation (t/min.).....	105 - 2650 (moteur à 2 vitesses).....	100 - 2500 (variable)
Spindelhub / Course de broche (mm).....	125.....	125
Spindelkonus / Cône de broche (MK/CM).....	3.....	3
Spindeldurchmesser / Diamètre de la broche (mm).....	62.....	62
Säulendurchmesser / Diamètre de la colonne (mm)	92.....	92
Tischgröße / Dimension de la table (mm)	395 x 285.....	395x285
T-Nutenbreite / L'argeur de reinure T (mm)	12.....	12
Masse / Encombrement (max H x B x T, / h x l x p, mm).....	1745 x 450 x 750.....	1745 x 450 x 750
Gewicht / Poids (kg)	216.....	198

Ausrüstung: Not-Ausschalter, 2-touriger Motor (930E), Drehzahlverstellung mittels Keilriemen, Schnellspannbohrfutter 16mm, Splitterschutz, drehbarer Bohrtisch mit Parallelnuten und integriertem Spannstock über Zahnstange verstellbar, integriertes Kühlmittelsystem, Sicherheitsrelais gegen automatischen Start der Maschine, Bedienungsanleitung deutsch/französisch.

Livree avec: Arrêt coup de poing, moteur 2 vitesses (930E), alignement des vitesses par courroie, mandrin autoserant de 16mm, protecteur mandrin asservi, table pivotante avec étau intégré, système de lubrification inclus, interrupteur avec bobine anti-redémarrage, manuel en langues française et allemande.

Wartungshinweise:

1. Vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden.
2. Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur von einer Fachperson ausgeführt werden.
3. Schadhafte Teile, insbesondere Schutzvorrichtungen, sind vor dem weiteren Betrieb einwandfrei zu reparieren oder auszutauschen.
4. Das Zahnrad (Pos. 8 + 6) sind jährlich mit Fett zu schmieren.
5. Die blanken Teile sind täglich einzuölen (Rostschutz).
6. Die Spindelführung (Pos. 52) ist wöchentlich leicht zu ölen.
7. Die Bohrspindel (Pos. 54) wird bei dem Spindelpoulie (Pos. 64) wöchentlich mit Fett geschmiert.
8. Beschädigte Keilriemen sofort ersetzen (Vibrationen).

Service d'entretien:

1. Assurez-vous que la machine soit débranchée de la source d'alimentation lors du commencement du service.
2. Le travaille au système électrique doit être fait par un électricien.
3. Les pièces défectueuses sont à changer de suite.
4. Graissez annuellement les engrenages de la crémaillère (pos. 8 +6).
5. Huilez toutes les pièces polies.
6. Huilez légèrement le guide de tige (pos. 52).
7. Graissez l'arbre (pos. 54) vers la poulie (pos. 64).
8. Changez les courroies défectueuses.

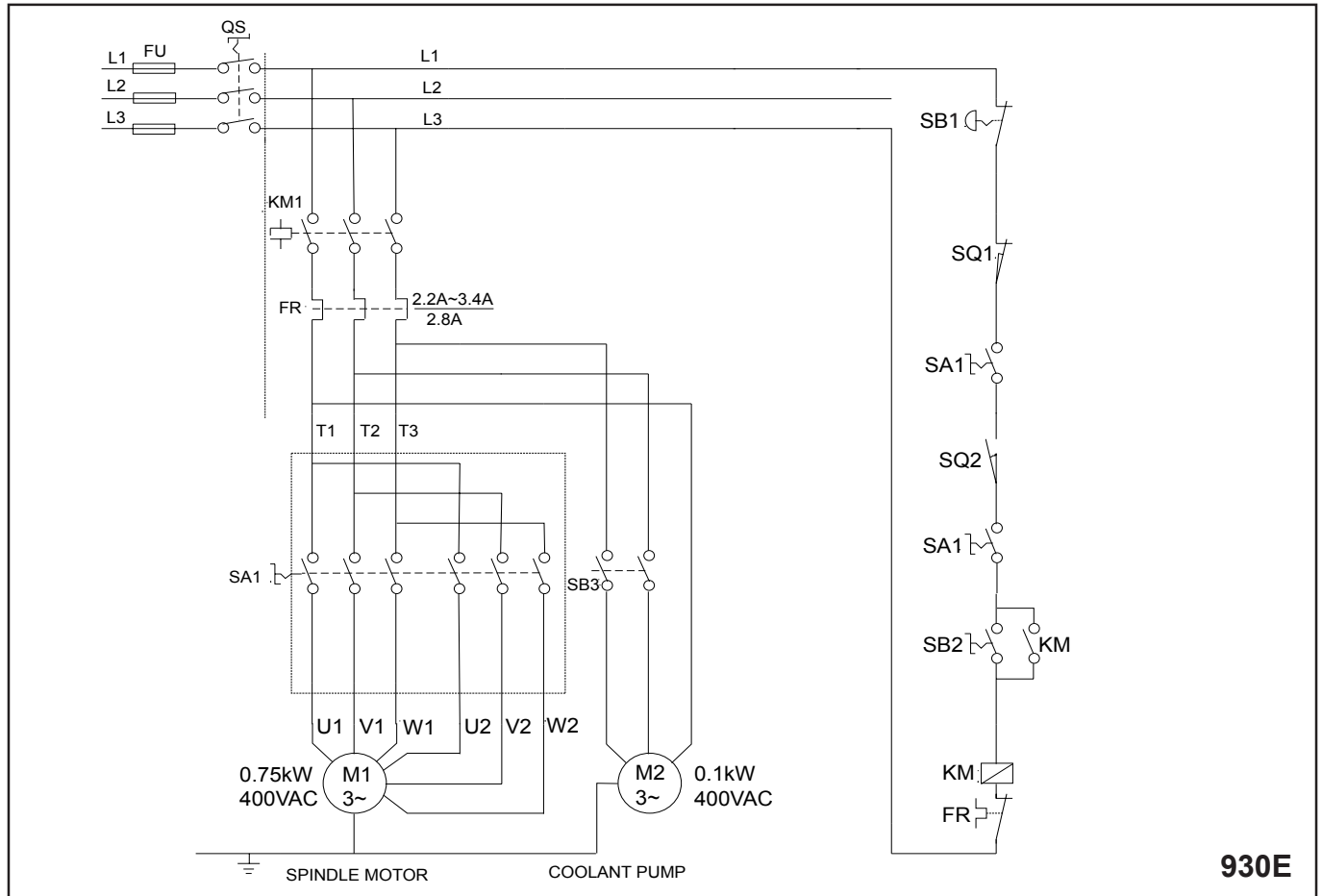
Empfohlene Schmiermittel / Les graisses conceillés

Fett / Graisse: Shell ALVANIA R

Öl / Huile: Shell Tonna Oil T68

Das Elektroschema, 400V/50/3, enthält die notwendigen Angaben für den korrekten Anschluss Ihrer Maschine ans Netz. Wird der Netzanschluss (Stecker) geändert oder sonstige Eingriffe vorgenommen, müssen diese von einem Fachmann vorgenommen werden.

Le schéma électrique en 400V/50/3 contient les indications nécessaires au branchement correct de votre machine au secteur. Si le branchement au secteur (fiche mâle) est modifié, ce dernier devra être effectué par un professionnel.



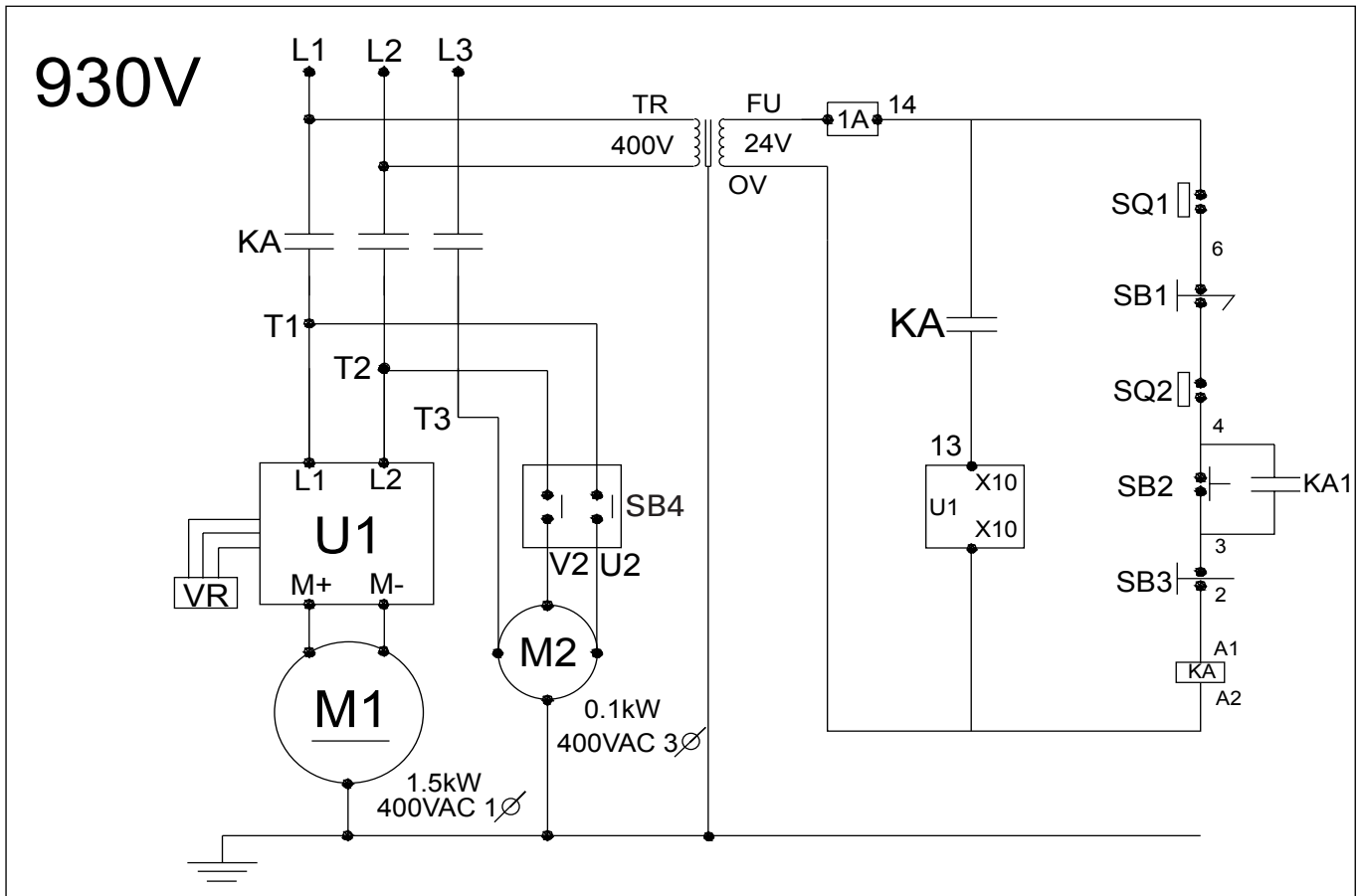
930E

Elektrische Stückliste / Liste de pièces des circuits électriques

Kurzzeichen Abréviations	Funktion Fonction	Tech. Daten Caractéristiques techniques	Stk Qté	Bemerkungen Remarques
M1	Motor / Moteur	0.75kW / 400V / 3ph / 50Hz	1	EN60204
M2	Motor Pumpe / Moteur pompe	0.1kW / 400V / 3ph / 50Hz	1	EN60204
	Klemmbrett / Bornier	AC400V / 15A	1	VDE 0606
FU	Netzsicherung / Fusible	400V / 10A	3	
KM/1	Relais	400V / 2.8A	1	EN60947-4-1
SQ / SQ1	Mikroschalter / Micro switch	400V / 10A	2	
SA1	Schalter / Interrupteur 1 - 0 - 2	400V	1	
SB1	Schalterdrücker "Start" / Inter Marche	600V / 10A	1	
SB2	Not-/Ausschalter / Arrêt coup de poing	600V / 10A	1	
SB3	Pumpenschalter / Inter pompe	600V / 10A	1	
	Netzkabel / Câble	AC400V / 16A 3G / 1.25mm ²	1	VDE0620 H05VVF
	Steuerkabel / Câble	AC 230V / 6A 0.3mm ² / T105°C	1	VDE 0620 H05VVF
E	Erdung / Terre			

Das Elektroschema, 400V/50/3, enthält die notwendigen Angaben für den korrekten Anschluss Ihrer Maschine ans Netz. Wird der Netzanschluss (Stecker) geändert oder sonstige Eingriffe vorgenommen, müssen diese von einem Fachmann vorgenommen werden.

Le schéma électrique en 400V/50/3 contient les indications nécessaires au branchement correct de votre machine au secteur. Si le branchement au secteur (fiche mâle) est modifié, ce dernier devra être effectué par un professionnel.

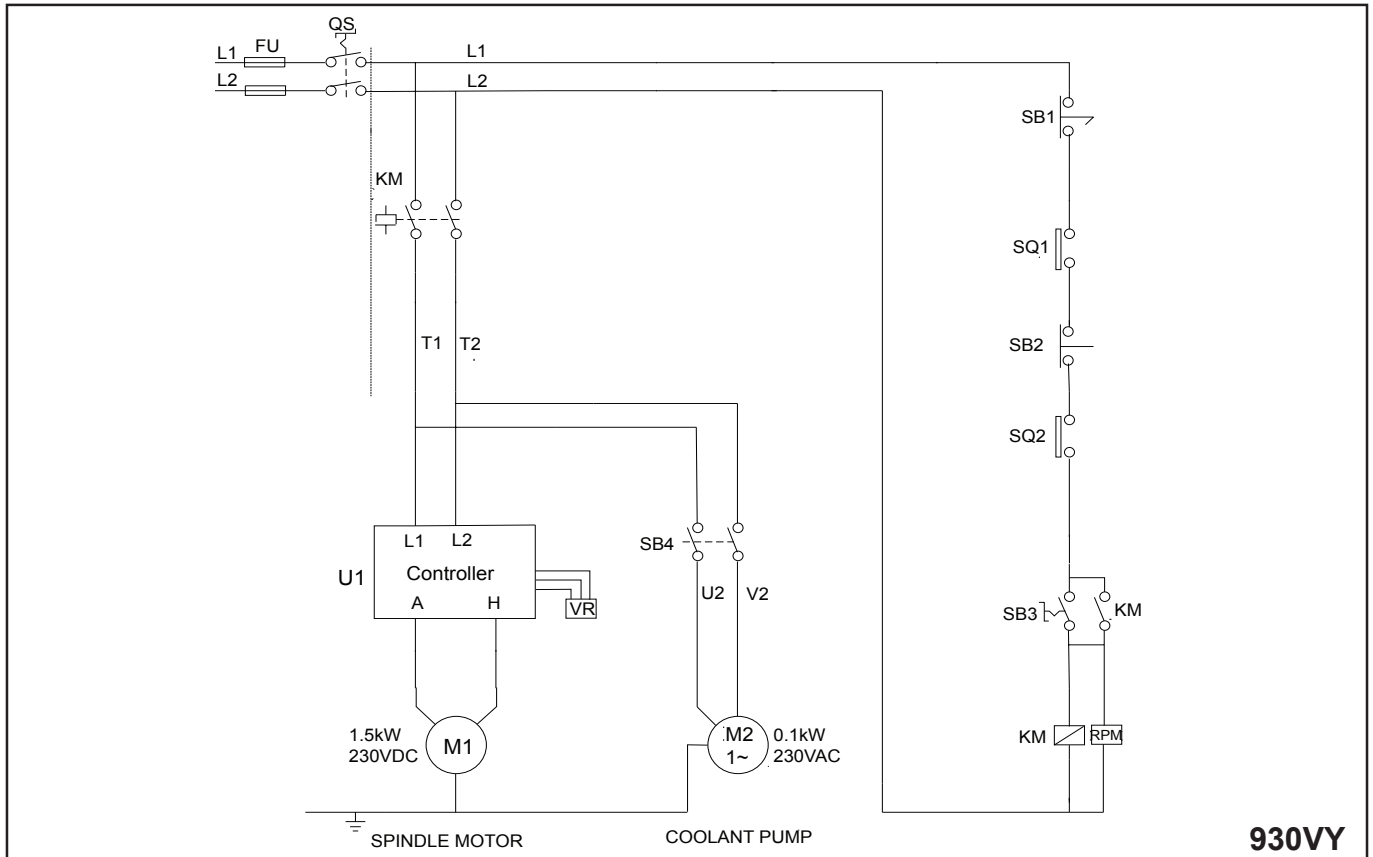


Elektrische Stückliste / Liste de pièces des circuits électriques

Kurzzeichen Abréviatoin	Funktion Fonction	Tech. Daten Caractéristiques techniques	Stk Qté	Bemerkungen Remarques
M1	Motor / Moteur	0.75kW / 400V / 1ph / 50Hz	1	EN60204
M2	Motor Pumpe / Moteur pompe	0.1kW / 400V / 3ph / 50Hz	1	EN60204
U1	Printplatte / Plate électronique	DC400, 1.5kW	1	
FU	Netzschutzung / Fusible	24V / 1A	1	
KA/1	Schütze / Contacteur - Relais	400V / 24V	1	EN60947-4-1
SQ / SQ1	Mikroschalter / Micro switch	400V / 10A	2	
SB1	Schalterdrücker "Start" / Inter Marche	600V / 10A	1	
SB2	Schalterdrücker "Stop" / Inter Stop	600V / 10A	1	
SB3	Not-/Ausschalter / Arrêt coup de poing	600V / 10A	1	
SB4	Pumpenschalter / Inter pompe	600V / 10A	1	
	Netzkabel / Câble	AC400V / 16A 3G / 1.25mm ²	1	VDE0620 H05VVF
	Steuerkabel / Câble	AC 230V / 6A 0.3mm ² / T105°C	1	VDE 0620 H05VVF
VR	Drehzahlregelschalter / Inter vario	DC10V	1	VDE0606

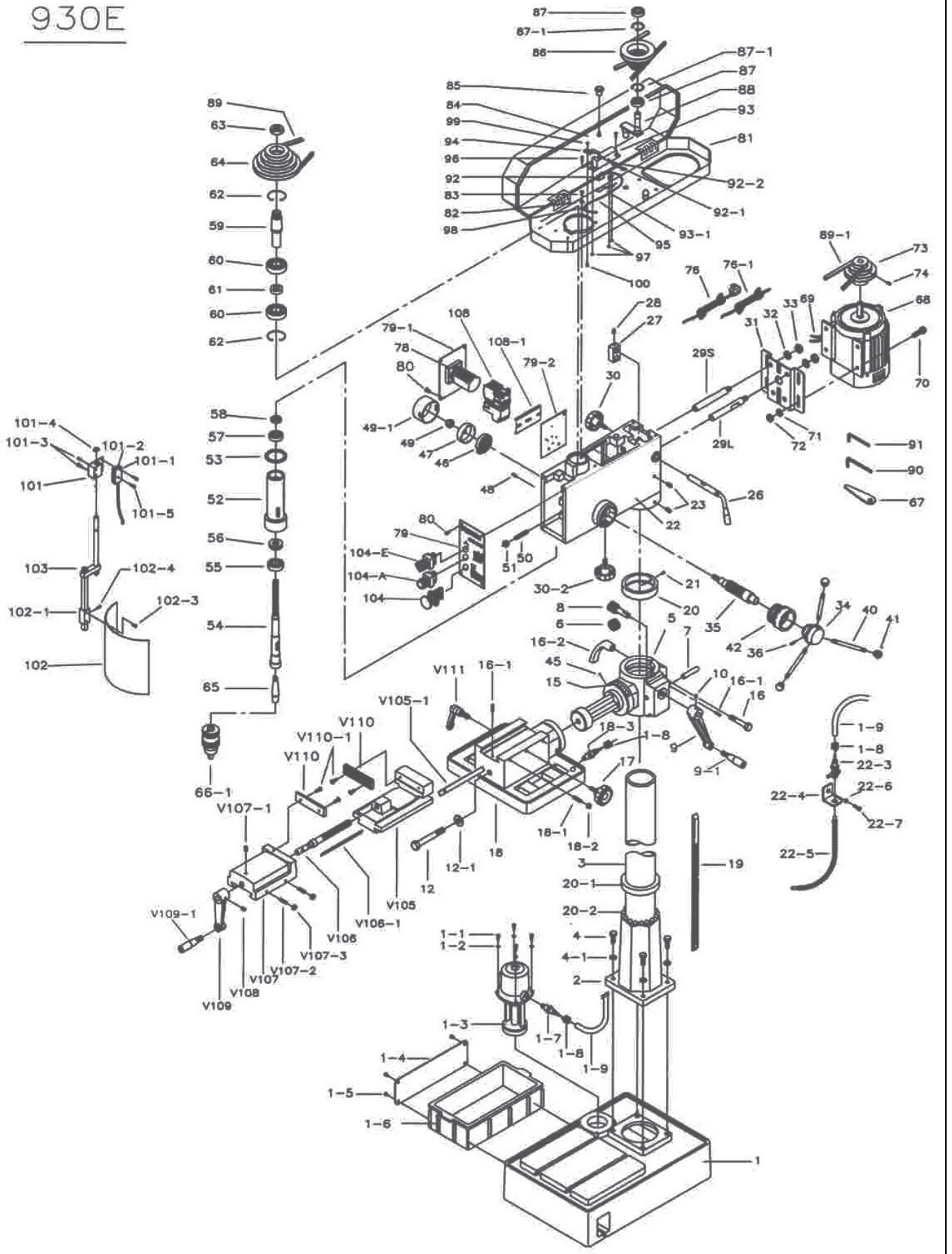
Das Elektroschema, 230V/50, enthält die notwendigen Angaben für den korrekten Anschluss Ihrer Maschine ans Netz. Wird der Netzanschluss (Stecker) geändert oder sonstige Eingriffe vorgenommen, müssen diese von einem Fachmann vorgenommen werden.

Le schéma électrique en 230V/50 contient les indications nécessaires au branchement correct de votre machine au secteur. Si le branchement au secteur (fiche mâle) est modifié, ce dernier devra être effectué par un professionnel.

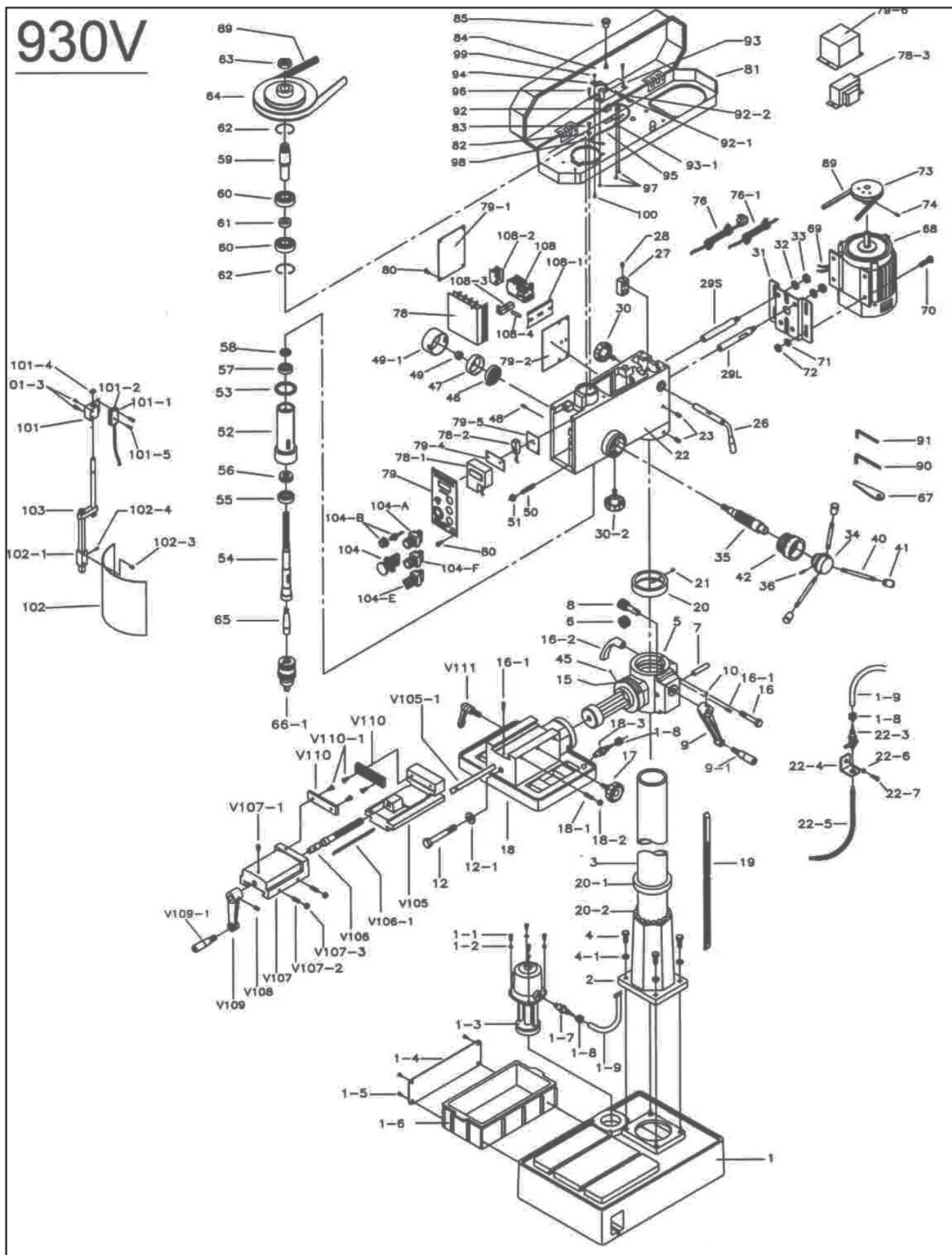


Elektrische Stückliste / Liste de pièces des circuits électriques

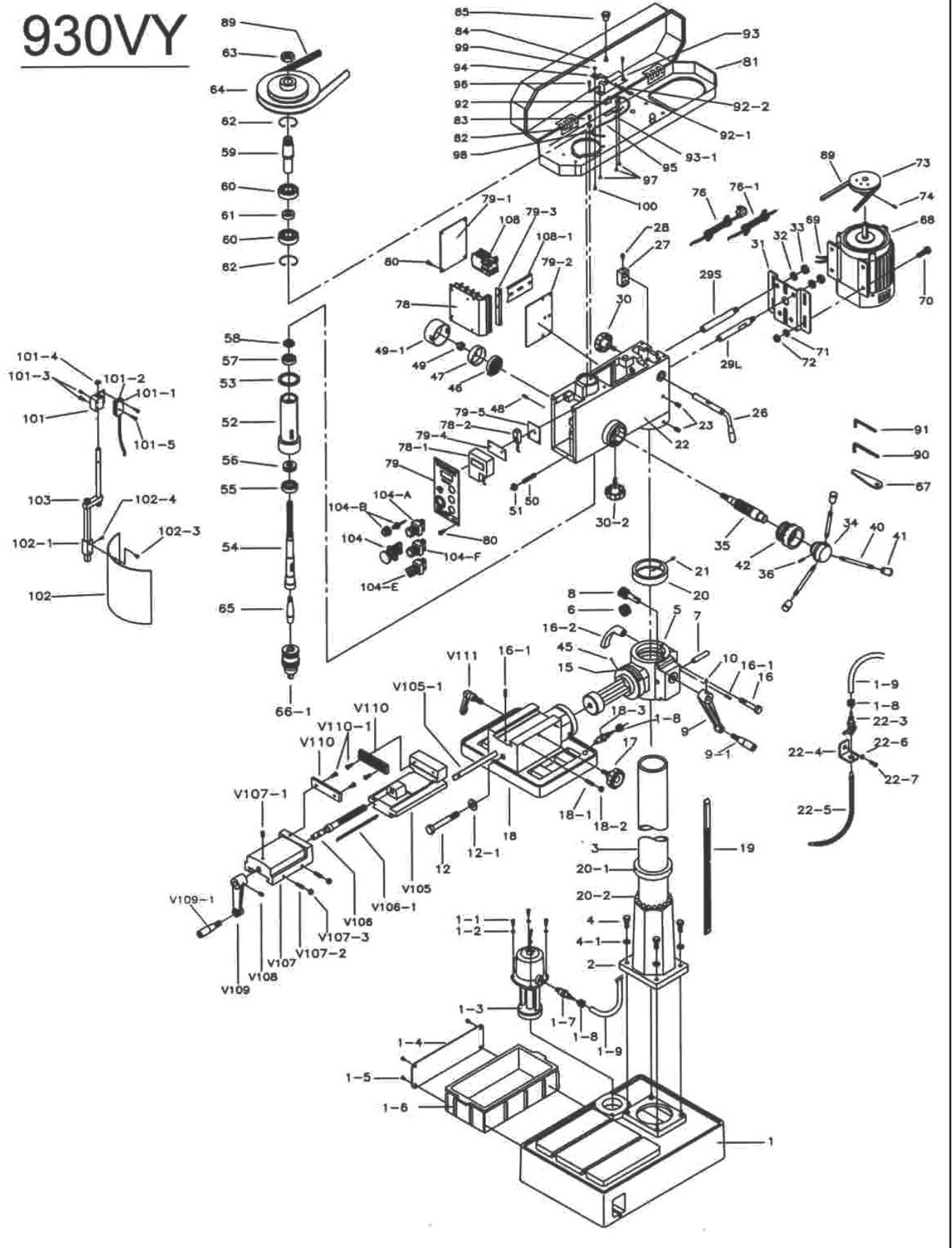
Kurzzeichen Abréviation	Funktion Fonction	Tech. Daten Caractéristiques techniques	Stk Qté	Bemerkungen Remarques
M1	Motor / Moteur	DC 1.5kW / 230V / 1ph	1	
M2	Motor Pumpe / Moteur pompe	0.1kW / 230V / 1ph	1	EN60204
	Klemmbrett / Bornier	AC400V / 15A	1	VDE 0606
VR	Regler / Potentiomètre	DC 10V	1	B203
U1	Elektronik / Electronique	DC 230V / 1.5kW	1	
KM1	Relais	230V	1	EN60947-4-1
SQ / SQ1	Mikroschalter / Micro switch	230V / 10A	2	
SB1	Schalterdrücker "Start" / Inter Marche	600V / 10A	1	
SB2	Schalterdrücker "Stop" / Inter Arrêt	600V / 10A	1	
SB3	Not-/Ausschalter / Arrêt coup de poing	600V / 10A	1	
SB4	Pumpenschalter / Inter pompe	600V / 10A	1	
	Netzkabel / Câble	AC400V / 16A 3G / 1.25mm ²	1	VDE0620 H05VVF
	Steuerkabel / Câble	AC 230V / 6A 0.3mm ² / T105°C	1	VDE 0620 H05VVF
E	Erdung / Terre			



930V



930VY



1	PM-930301	Fuss / Pied
1-1	PM-930301-1	Schraube / Vis
1-2	PM-930301-2	Scheibe / Rondelle
1-3	PM-930301-3-3	Kühlmittelpumpe /Pompe 400V, 3Ph
	PM-930301-3-1	Kühlmittelpumpe /Pompe 400V, 1PH
1-4	PM-930301-4	Deckel / Couvercle
1-5	PM-930301-5	Schraube / Vis
1-6	PM-930301-6	Behälter / Réservoir
1-7	PM-930301-7	Verschraubung / Raccord
1-8	PM-919109	Briede / Collier
1-9	PM-918090	Schlauch / Tube
3	PM-930003	Säule klp. / Colonne
4	PM-366004	Schraube / Vis
4-1	PM-374032	Federring / Rondelle
5	PM-930305	Säulenflansch / Flasque
6	PM-930006	Zahnrad / Engrenage
7	PM-930007	Bolzen / Boulon
8	PM-930008	Schneckenrad / Engrenage
9	PM-930009	Kurbel / Poignée
10	PM-362023	Madenschraube / Vis
12	PM-930012	Schraube / Vis
12-1	PM-930013	Federring / Rondelle
13	PM-374013	Schwerspannstift / Goupille
15	PM-366015	Zeiger / Flèche
16	PM-930016	Schraube / Vis
16-1	PM-930016-01	Stift / Goupille
16-2	PM-378316	Klemmhebel / Levier blocage
17	PM-930017	Klemmschraube / Vis blocage
18	PM-930318	Tisch / Table
19	PM-930019	Zahnstange / Crémaillère
20	PM-930020	Haltering oben / Bague
20-1	PM-930200	Haltering unten / Bague inférieure
20-2	PM-930201	Kugeln / Billes
21	PM-374010	Madenschraube / Vis
22	PM-930622	Kopfgehäuse / Tête
22-3	PM-918092	Hahn / Robinet
22-4	PM-937202	Halter / Porteur
22-5	PM-937201	Schlauch / Tube flexible
22-6	PM-320032	Scheibe / Rondelle
22-7	PM-320046	Schraube / Vis
23	PM-366023	Madenschraube / Vis
26	PM-930626	Verstellhebel / Levier
27	PM-930027	Exzenter / Excentre
28	PM-930028	Flansch / Flasque
29L	PM-366029	Welle / Arbre
29S	PM-366229	Welle / Arbre
30	PM-366030	Flügelschraube / Vis papillon
31	PM-366231	Motorplatte / Plate moteur 930E
	PM-930731	Motorplatte / Plate moteur 930V + Y
32	PM-374032	Federring / Rondelle
33	PM-930633	Mutter / Ecrou
34-35	PM-930534	Welle / Arbre
36	PM-374036	Schwerspannstift / Goupille
40	PM-930040	Griffstange / Barre de poignée
41	PM-366041	Griffknopf / Poignée
42	PM-930226	Flansch / Flasque
43	PM-366043	Tiefeneinstell-Skala / Echelle de réglage en profondeur
45	PM-366045	Niete / Rivet
46/47	PM-366047	Rückzugfeder Ressort complet
48	PM-366048	Schwerspannstift / Goupille
49	PM-366049	Mutter / Ecrou

49-1	PM-366249	Abdeckung / Couvercle
50	PM-366050	Schraube / Vis
51	PM-374051	Mutter / Ecrou
52	PM-930652	Spindelschaft / Fourreau
53	PM-366053	Gummiring / Rondelle caoutchouc
54	PM-366054	Spindel MK3 / Broche CM 3
55	PM-366055	Lager / Roulement
56	PM-366056	Drucklager / Roulement
57	PM-374055	Kugellager / Roulement
58	PM-366058	Mutter / Ecrou
59	PM-366059	Poulywelle / Arbre
60	PM-366060	Kugellager / Roulement
61	PM-366061	Büchse / Palier
62	PM-366062	Seegerring / Circlips
63	PM-366063	Poulymutter / Ecrou de poulie
64	PM-930064	Spindelpouly / Poulie broche 930E
	PM-930764	Spindelpouly / Poulie broche 930V + Y
68	PM-930068	Motor / Moteur, 400V, 3PH 930E
	PM-930068V	Motor / Moteur, 400V, 3PH 930V
	PM-930068Y	Motor / Moteur, 230V, 3PH 930VY
69	PM-930069	Kabel / Câble
70	PM-366070	Schraube / Vis
71	PM-321031	Scheibe / Rondelle
72	PM-374072	Mutter / Ecrou
73	PM-930073	Motorpouly / Poulie 930E
	PM-930773	Motorpouly / Poulie 930V + Y
74	PM-362023	Madenschraube / Vis
76		Kabel / Câble, 4x1,5 mm2
76-1		Kabel / Câble 930VY
78	PM-378378	Schalter / Interrupteur 1-0-2 930E
	PM-930778V	Printplatte / Plate electronique 930V
	PM-930778Y	Printplatte / Plate electronique 930VY
78-1	PM-930778-1V	Digitalanzeige / Affichage digital 930V, 400V
	PM-930778-1Y	Digitalanzeige / Affichage digital 930VY, 230V
78-2	PM-930778-2	Schalterhalter / Support inter 930V + Y
78-3	PM-930778-3	Transformer / Transformateur
79	PM-930679	Frontplatte / Tableau 930E
	PM-930779V	Frontplatte / Tableau 930V
	PM-930779Y	Frontplatte / Tableau 930VY
79-1	PM-930679-1	Schalterplatte / Plate interrupteur 930E
	PM-930779-1	Abdeckung / Couvercle 930V + Y
79-2	PM-930679	Elektronikplatte / Support interrupteur 930VY
	PM-930679V	Platte / Support interrupteur 930V
	PM-366200	Elektronikplatte / Support interrupteur 930E
79-3	PM-930779-3	Halter / Support 930V + Y
79-4	PM-930779-4	Halter / Support 930V + Y
79-5	PM-930779-5	Halter / Support 930V + Y
79-6	PM-930779-6	Abdeckung / Couvercle
80	PM-320004	Schraube / Vis
81	PM-930681	Riemendeckel / Couvercle
82	PM-374082	Scheibe / Rondelle
83	PM-374083	Schraube / Vis
84	PM-374083	Schraube / Vis
85	PM-33028	Knopf / Poignée
86	PM-930086	Mittelpouly / Poulie 930E
87	855174	Kugellager / Roulement 930E
87-1	PM-930787-1	Seegerring / Circlip 930E
88	PM-930088	Poulyträger / Porteur poulie 930E
89	PM-930089	Keilriemen / Courroie 930E
	PM-930789	Keilriemen / Courroie 930V + Y

89-1	PM-930089-1	Keilriemen / Courroie 930E
92	PM-366292	Microschalter / Interrupteur micro
93	PM-366293	Abdeckung / Couvercle
93-1	PM-366293-1	Feder / Ressort
94	PM-366294	Winkel / Porteur
96	PM-378096	Schraube / Vis
97	PM-378097	Mutter / Ecrou
98	PM-378098	Kabelhalter / Porteur
99	PM-378099	Mutter / Ecrou
100	PM-378100	Schraube / Vis
102-		
103	PM-930102K	Schutz / Protection
102	PM-930100	Schutz / Protection PVC
104	PM-378104	Not-Ausschalter / Inter coup de poing
104A	PM-8831060	Starttaster / Bouchon "Marche"
104B	PM-930804V	Drehzahlwahlschalter / Interrupteur variable 930V
	PM-930804Y	Drehzahlwahlschalter / Interrupteur variable 930VY
104E	PM-923164	Pumpenschalter / Inter pompe 930E + V
	PM-930804E	Pumpenschalter / Inter pompe 930VY
104F	PM-930804F	Stopschalter / Inter Stop 930V + Y
104-1	PM-378304	Deckel / Couvercle
104-2	PM-378304	Schraube / Vis
105	PM-366305	Dichtung / Joint
106	PM-366106	Schraube / Vis
107	PM-366107	Schraube / Vis
108	PM-820608	Schütze / Contacteur 930E
	PM-930808V	Schütze / Contacteur 930V
	PM-930808Y	Schütze / Contacteur 930VY
108-1	PM-930708-1	Aluminiumplatte 930E / Support aluminium 930E
	PM-930808-1	Aluminiumplatte / Support aluminium 930V + Y
108-2	PM-930808-2	Schalter / Interrupteur 930V + Y
108-3	PM-930808-3	Sicherung / Fuse 930V + Y
108-4	PM-930808-4	Sicherungshalter / Porte fuse 930V + Y
109	PM-366309	Deckel / Couvercle
110	PM-366310	Gehäuse / Carcasse
V105	PM-930505	Unterschlitten / Etau
V106	PM-930506	Gewindestange / Barre filetée
V107	PM-930507	Oberschlitten / Chariot supérieur
V108	PM-930508	Stift / Goupille
V109	PM-930509	Kurbel / Manivelle
V110	PM-930510	Backe / Machoire
V110-1	PM-930510-1	Schraube / Vis